

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Œuvre : La châtelaine de Vergi](#)[Collection](#)[Édition : 1540c \[Denis Janot\]](#) [La châtelaine de Vergi](#)[Collection](#)[Exemplaire : 1540c \[Denis Janot\]](#) [La châtelaine de Vergi BnF](#)[Item](#)[Extrait : 1540c \[Denis Janot\]](#) [La châtelaine de Vergi BnF Extrait 16](#)

Extrait : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 16

[Voir la transcription de cet item](#)

Informations générales

TitreExtrait : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 16

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Exemplaire : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF

Ce document a pour suite :

[Extrait : 1540c \[Denis Janot\] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 17](#)

Collection Exemplaire : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF

[Texte intégral : 1540c \[Denis Janot\] La châtelaine de Vergi](#) a pour partie ce document

[Extrait : 1540c \[Denis Janot\] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 15](#) a pour suite ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Transcription du texte

Titre de l'extraitComment après que le chevalier eut congneu que sa Dame par amours estoit morte à cause de sa convenance, laquelle n'avoit tenue, remonstre au duc sa faulceté, & du desplaisir qu'il a, se tue devant tous.

TranscriptionComment après que le chevalier eut congneu que sa Dame par amours estoit morte à cause de sa convenance, laquelle n'avoit tenue, remonstre au duc sa faulceté, & du desplaisir qu'il a, se tue devant tous.

Le chevalier.

Helas je voy bien que sans doub
Pour bien faire me vient le mal
Ha Duc es tu si desloyal
Que as failly de convenance
Mon ame s'en va en balance. (E 5 v°)
Pour ton faulx & mauvais parler
Pourtant que ne vouldz accorder
Ne consentir à la Duchesse
Qui vouloit estre ma maistresse
Et m'amyé par grand desir
Je ne vouldz faire à son plaisir
Dont elle fut si eschauffée
Que tost comme desesperée
Donna à son mary entendre
Que par force la voulais prendre
Et que je l'avoye requise
De peché faire à ma guise
Helas & pour moy excuser
Et le contraire mieulx prouver
Luy monstray ma tresdoulce amie
Las m'as tu celle compagnie
Faicte, & celle trahyson.
Helas helas Dieu luy pardon,
Faulx Duc, tu es trop desloyal
Las je pensoye que feal
Tu feusses par ta convenance
Par ta maudicte decepance
Ton ame si sera dampnée
Faulcement tu l'as desellée
Comme traystre & desloyal
Plus te cuidoyz estre loyal. (E 6 r°)
Que trestous les hommes du monde
Helas quelle douceur parfonde
M'est au jourdhuy mesadvenu
Convenance n'ay pas tenu
À elle, dont j'ay trop grand tort
Pour moy elle receu la mort
Pour elle la veulx recevoir
Helas amours quel desespoir
Vous est venu ne quel tourment
Je n'eusse creu certainement
Que sans moy si tost mourussiez
Aumoins que vous ne me dissiez
Premierement vostre couraige
Helas ceste, mort m'est sauvaige
Et à mon paovre cueur amere
Plus que celle qui est amere
Je doibs mourir c'est bien raison
J'ay envers vous faict mesprison
Qui point ne fera réparée
Tant fut longue la demourée

Sans plus attendre monstres
Que plus de vivre cure n'ay
Je prie à dieu le tout puissant
Qui nous garde de dampnement
À la doulce vierge Marie
Qu'elle nous soit dame & amye (E 6 v°)
Et se peine debvez porter
Doulx Dieu je veulx supporter
Plus certes ne pourroye attendre
De la mort recepvoir & prendre
Doulx amans priez tous pour moy
Car pour aymer la mort recoy
Adieu m'amour adieu ma mye
Adieu la noble compaignie.
Transcripteur.riceDjafri, Khaire ddine
Chargé.e de la révision

- Carli, Vittoria (2023)
- Révision effectuée par la formation doctorale "Édition critique numérique et recherche collaborative" (UHA-Unistra, 2021-2022)

Informations sur la notice

ÉditeurÉquipe Tragiques Inventions, Magda Campanini (Univ. Ca' Foscari-Venezia), Anne Réach-Ngô (UHA, IUUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légalesFiche : Équipe Tragiques Inventions, Madga Campanini (Université Ca' Foscari), Anne Réach-Ngô (UHA, IUUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Extrait : 1540c [Denis Janot] La châtelaine de Vergi BnF Extrait 16, 1540c.

Équipe Tragiques Inventions, Magda Campanini (Univ. Ca' Foscari-Venezia), Anne Réach-Ngô (UHA, IUUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 01/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/tragiques-inventions/items/show/383>

Notice créée par [Claire Davril](#) Notice créée le 25/11/2021 Dernière modification le 24/05/2023

Comment la Dame du vergier print
conge deuant sa mort des seigneurs &
Dames, & de son loyal amy le noble
Cheualier, puis demoura transie.

A Dieu mon cuer, adieu mamour,
Mourir me conuient sans seiour
De vous ie fais departement,
Ie pry Dieu que benignement
Vueille conduyre ma paoure ame,
Ie meurs icy en grand diffame
Sans faire nul tort a pucelles.
Adieu Dames, & Damoysselles,
Helas le cuer me fêd parmy,
Adieu vous command mon amy
Le cuer me fault, plus ne voy goutte.

Comment apres que le Cheualier eut con
gneu que sa Dame par amours estoit mor
te a cause de sa conuenance, laquelle na
uoit tenue, remōstre au Duc sa faulcete, &
du desplaisir quil a, se tue deuant tous.

Le Cheualier.



Elas ie voy bien que sans doub
Pour bien faire me vient le mal
Ha Duc es tu si desloyal
Que as failly de conuenance
Mon ame sen v. en balance

Pour ton faulx & mauuais parler
Pourtant que ne vouldz accorder
Ne consentir a la Duchesse
Qui vouloit estre ma maistresse
Et mamye par grand desir
Le ne vouldz faire a son plaisir
Dont elle fut si eschauffee
Que tost comme desesperée
Donna a son mary entendre
Que par force la voulois prēdre
Et que ie lauoye requise
De peche faire a ma guise
Helas & pour moy excuser
Et le contraire mieulx prouuer
Luy mōstray ma tresdoulce amie
Las mas tu celle compaignie
Faiete, & celle trahyson.
Helas helas Dieu luy pardon,
Faulx Duc, tu es trop desloyal
Las ie pensoye que feal
Tu feusses par ta conuenance
Par ta mauldictē decepuance
Ton ame si sera dampnee
Faulcement tu las desellee
Comme traystre & desloyal
Plus te cuidoys estre loyal

Que trestous les hommes du monde
Helas quelle douceur parfonde
Mest au iourdhuy mesaduenu
Conuenance nay pas tenu
A elle, dont iay trop grand tort
Pour moy elle receu la mort
Pour elle la veulx recepuoir
Helas amours quel desespoir
Vous est venu ne quel tourment
Le neusse creu certainement
Que sans moy si tost mourussiez
Aumoins que vous ne me dissiez
Premierement vostre couraige
Helas ceste mort mest sauuaige
Et a mon paoure cueur amere
Plus que celle qui est amere
Le doibs mourir cest bien raison
Iay enuers vous faict mesprison
Qui point ne fera reparee
Tant fut longue la demouree
Sans plus attendre monstrier
Que plus de viure cure nay
Je prie a dieu le tout puissant
Qui nous garde de dampnement
A la douce vierge Marie
Quelle nous soit dame & amye

Et se peine debuez porter
Doulx Dieu ie veulx supporter
Plus certes ne pourroye attendre
De la mort recepuoir & prendre
Doulx amans priez tous pour moy
Car pour aymer la mort recoy
Adieu mamour, adieu ma mye
Adieu la noble compaignie.

Cōmēt les nouueiles furēt annōcees au duc
que sa niepce & son cheualier estoiet mors.

Ha cher seigneur pour dieu mercy
On a faict trop grand meudre icy
Cest assauoir du cheualier
Et de ma dame du vergier
Tous deux sont mors presentement

Le Duc.

Helas doulx dieu omnipotent
Comment leur est il aduenu.

Lescuier.

Le cheualier estoit venu
Après sa mye dernier
Mais vostre niepce vint premier
Se complaignant de son amy
Lequel lauoit traye ainsi
Et descouuerte leurs amours
Si trespassa par grand douleurs
Pour madame qui la tansa